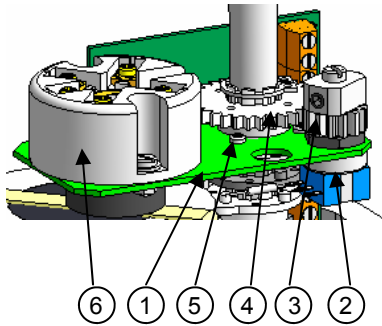


DESCRIPTION
BESCHREIBUNG

FR Potentiomètre de recopie donnant la position de la vanne dans une plage de 4-20mA pour 90° = EPT à intégrer dans les actionneurs.

GB Feedback potentiometer when control of position feedback is needed with 4-20mA per 90° = EPT to integrated inside actuators.

D Rückmelde-Potentiometer, welches die Position des Ventils in Einheiten von 4-20mA für 90° angibt = EPT in die Stellantriebe einzubauen.

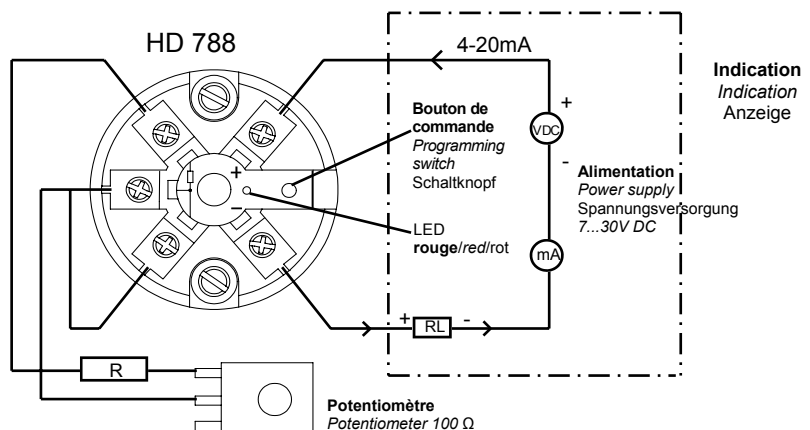


Rep.	Désignation	Designation	Bezeichnung
1	Carte	Card	Karte
2	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
3	Pignon potentiomètre	Potentiometer gear	Potentiometerzahnrad
4	Pignon de commande	Drive gear	Stellungszahnrad
5	Vis	Screws	Schrauben
6	Convertisseur 4-20mA HD 788	HD 788 4-20mA Converter	HD 788 4-20mA Konverter

DONNEES TECHNIQUES/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN

ENTREE	INPUT	EINGANG	
Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer	100 Ohms
Linéarisation	Linearisation	Linearisierung	EN 6071-IEC 751-BS 1904
Angle de lecture	Travel angle	Schwenkwinkel	90° +/-10% 180° +/-10%
Ratio de réduction	Gear's ratio	Verminderungsbericht	2.3 1.3
Vitesse de conversion	Conversion speed	Umrechnungsgeschwindigkeit	2 mesures par seconde 2 measurements per second 2 Messungen pro SEkunde
Linéarité	Linearity	Linearität	+/-1%
Température	Temperature	Zul. Umgebungstemperatur	-10°C + 60°C
SORTIE	OUTPUT	AUSGANG	
Résolution	Resolution	Auflösung	4µA
Tension d'alimentation	Feeding voltage	Spannungsversorgung	7-30V DC
Résistance de charge	Load resistance	Ladewiderstand	RLmax = Vcc-9/0,022 => RLmax =680 Ohms @Vcc= 24Vdc
Led rouge	Red led	LED rot	S'allume pendant la programmation et quand l'angle mesuré est hors course. Lights up during the programming phase and when the measured angle is out of the set stroke. Leuchtet während der Programmierung auf und falls der gemessene Winkel ausserhalb der Laufbahn ist.

SCHEMA ELECTRIQUE
ELECTRIC WIRING
ANSCHLUSS-SCHEMA



MONTAGE DANS UN ACTIONNEUR / ASSEMBLY IN ACTUATOR / EINBAU IN STELLANTRIEB



EPT.A1 EPT.A2 EPT.A3 EPT.A4 EPT.A5

EPT.A1 : pour les actionneurs **VR, VRX, VS et VSX**
for VR, VRX, VS, VSX actuators
für VR, VRX, VS, VSX Stellantriebe

EPT.A2 : **lettre B** dans la désignation du produit
letter B in the product designation
Buchstabe B Bezeichnung des Produktes
(ex :ER20.X58B)

EPT.A3 : **lettre S** dans la désignation du produit
letter S in the product designation
Buchstabe S Bezeichnung des Produktes
(ex :ER20.X33S)

EPT.A4 : **lettre E** dans la désignation du produit
letter E in the product designation
Buchstabe E Bezeichnung des Produktes
(ex :ER35.X67E)

EPT.A5 : **lettre R** dans la désignation du produit
letters R, G, H and M in the product designation
Buchstabe R, G, H und M Bezeichnung des Produktes
(ex :ER10.458R)

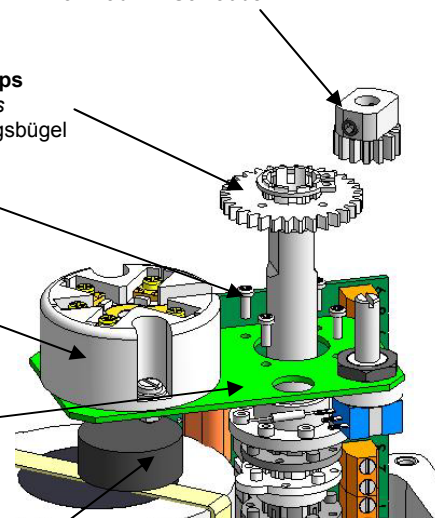
Pignon Z14 M1 + 2 Vis
Z14 M1 gear + 2 screws
Z14 M1 Zahnrad + 2 Schrauben

Pignon Z32 M1 + Circlips
Z32 M1 gear + Circlips
Z32 M1 Zahnrad + Sicherungsbügel

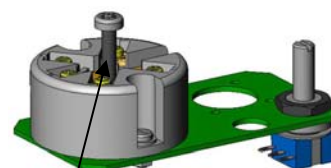
Vis POZI M2,2x6
M2,2x6 POZI screws
M2,2x6 POZI Schraube

Convertisseur HD788
HD788 converter
HD 788 Konverter

Carte EPT.A
EPT.A card
EPT.A Karte



EPT.A2
Pour / For / Für ER20.X58B - ER20.X57B - ER35.X58B - ER35.X57B
Coller la mousse
Stick the foam
Schaum ankleben



EPT.A3 / EPT.A4
Monter l'entretoise hexagonale avec la vis de M4x25
Mount the hexagonal spacer with the M4x25 screw
Die sechseckige Querstrebe mit der Schraube von M4x25 aufrichten
EPT.A3 : entretoise hexagonale / hexagonal spacer /
sechseckige Querstrebe **M4 H54**
EPT.A4 : entretoise hexagonale / hexagonal spacer /
sechseckige Querstrebe **M4 H28**

Positionner la carte EPT.A
Place the EPT.A card
EPT.A Karte stellen

Fixer la carte avec les 4 vis POZI M2,2x6
Fix the card with the 4 M2,2x6 POZI screws
Die Karte mit den 4 Schrauben POZI M2,2x6 festlegen

Monter le pignon Z32
Mount the Z32 gear
Das Zahnrad Z32 aufrichten

Caler manuellement l'actionneur en position fermée
Move manually the actuator in closed position
Den Schalter manuell in geschlossener Position feststellen

Positionner le potentiomètre en butée dans le sens anti-horaire
Move the potentiometer in anticlockwise sense till trust block
Den Potentiometer im Anschlag gegen den Uhrzeigersinn stellen

Monter le pignon Z14 puis serrer les 2 vis sans tête
Mount the Z14 gear then tighten the 2 headless screws
Das Zahnrad Z14 anbringen, dann die 2 Gewindestifte anziehen

Tourner le pignon Z32 d'une dent puis monter le circlips
Turn the Z32 gear from one teeth then place the circlips
Das Zahnrad Z32 eines Zahns drehen dann den sicherungsbügel anziehen

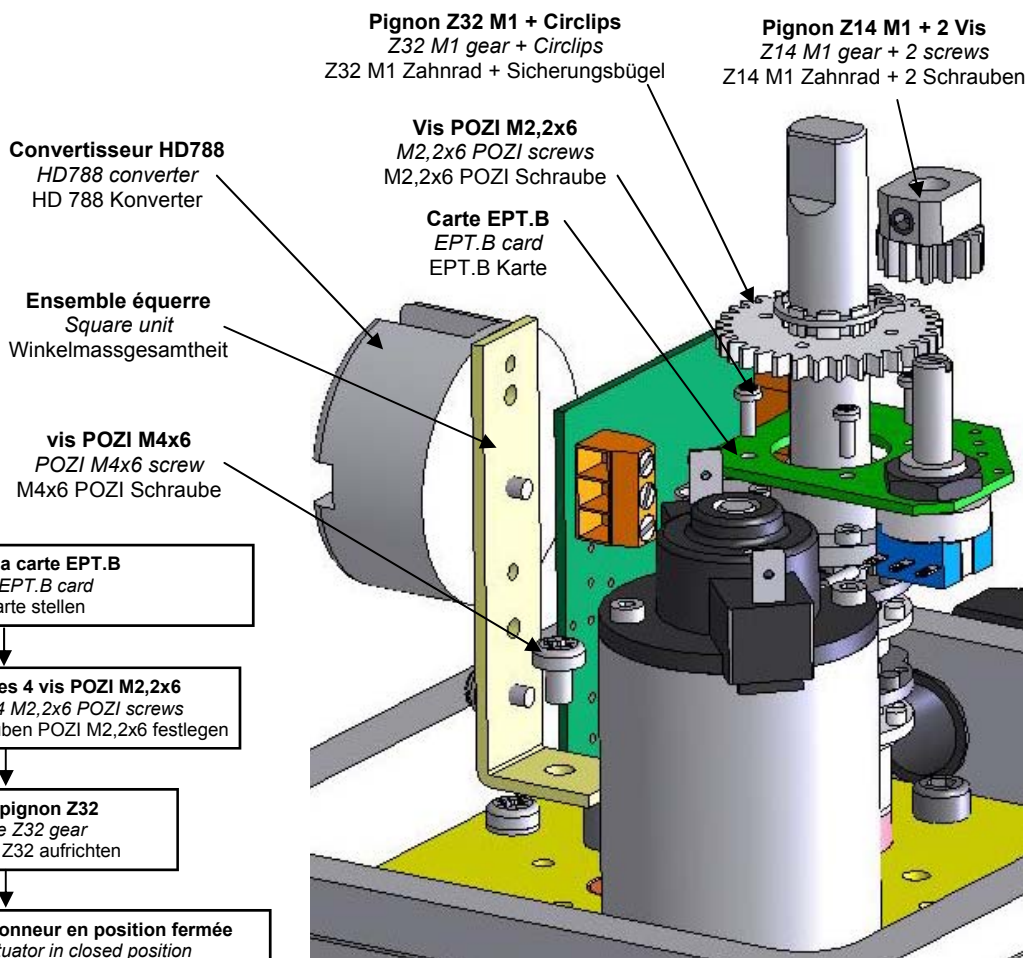
Câbler
Connect
Kabel anschliessen

Programmer le convertisseur (page 4)
Program the converter (page 4)
Konverter programmieren (Seite 4)

MONTAGE DANS UN ACTIONNEUR / ASSEMBLY IN ACTUATOR / EINBAU IN STELLANTRIEB



EPT.B

**Positionner la carte EPT.B**Place the EPT.B card
EPT.B Karte stellen**Fixer la carte avec les 4 vis POZI M2,2x6**Fix the card with the 4 M2,2x6 POZI screws
Die Karte mit den 4 Schrauben POZI M2,2x6 festlegen**Monter le pignon Z32**Mount the Z32 gear
Das Zahnrad Z32 aufrichten**Caler manuellement l'actionneur en position fermée**Move manually the actuator in closed position
Den Schalter manuell in geschlossener Position feststellen**Positionner le potentiomètre en butée dans le sens anti-horaire**Move the potentiometer in anticlockwise sense till trust block
Den Potentiometer im Anschlag gegen den Uhrzeigersinn stellen**Monter le pignon Z14 puis serrer les 2 vis sans tête**Mount the Z14 gear then tighten the 2 headless screws
Das Zahnrad Z14 anbringen, dann die 2 Gewindestifte anziehen**Tourner le pignon Z32 d'une dent puis monter le circlips**Turn the Z32 gear from one teeth then place the circlips
Das Zahnrad Z32 eines Zahns drehen dann den sicherungsbügel anziehen**Monter l'ensemble équerre et serrer la vis M4x6**Mount the square unit and tighten the M4x6 screw
Den Anschlagwinkel anbringen und die Schraube M4x6 anziehen**Câbler**Connect
Kabel anschliessen**Programmer le convertisseur (page 4)**Program the converter (page 4)
Konverter programmieren (Seite 4)

PROGRAMMATION / PROGRAMMING / PROGRAMMIERUNG

Programmation

1. Brancher le convertisseur HD 788 comme indiqué à la page 1 et régler le potentiomètre pour obtenir 4 mA.
2. Attendre 10 secondes pour que la mesure s'ajuste, maintenir appuyée la touche de programmation durant au moins 4 secondes, jusqu'à la LED clignote une fois et reste allumée. Dès que la touche est délaissée, la LED s'allume.
3. Régler le potentiomètre pour obtenir 20 mA.
4. Attendre 10 secondes pour que la mesure s'ajuste, appuyer pendant au moins 4 secondes sur la touche de programmation jusqu'à ce que la LED s'éteigne puis délaissier la touche, la LED s'allumera deux fois. À ce moment, la procédure de réglage est terminée.
5. Vérifier que la programmation soit en accord avec les détails demandés, en réglant le potentiomètre aux valeurs correspondantes à 4 et 20mA (en vérifiant le courant dans l'ampèremètre).

Programming

1. Connect the HD 788 converter as shown on page 1 and adjust the potentiometer to obtain 4 mA.
2. Wait 10 seconds so that measurement is adjusted, hold the programming key at least 4 seconds, until the LED flicks once and remains lit. As soon as the key is released, the LED lights on.
3. Set the potentiometer to obtain 20 mA.
4. Wait 10 seconds so that measurement is adjusted, hold the programming key at least 4 seconds until the LED lights off then release the key, the LED should flash twice. At this time the setting procedure is finished.
5. Check that the programming is in accordance with the requirements, by setting potentiometer with values corresponding to 4 and 20mA (checking the current in the ammeter).

Programmierung

1. HD 788 Konverter anschließen, wie man auf Seite 1 zeigt und den regelbaren Spannungsleiter zu regulieren, um 4 mA. zu erhalten.
2. 10 Sekunden abwarten, damit die Maßnahme sich unterstützt den Programmierungsanschlag aufrechtzuerhalten, der wenigstens 4 Sekunden dauert bis zum LED anpasst, blinkt einmal auf und bleibt angezündet. Sobald der Anschlag verlassen wird, zündet sich das LED an.
3. Den regelbaren Spannungsleiter regulieren, um 20 mA zu erhalten.
4. 10 Sekunden abwarten, damit die Maßnahme sich anpasst, während wenigstens 4 Sekunden den Programmierungsanschlag zu unterstützen bis zu, dass das LED sich also zu löschen den Anschlag sich zu verlassen, das LED zweimal anzünden wird. Zu diesem Zeitpunkt wird das Verfahren SET mehr beendet.
5. Prüfen, dass die Programmierung in Übereinstimmung mit den verlangten Einzelheiten ist, indem sie den regelbaren Spannungsleiter an den Werten reguliert, die 4 entsprechen, und 20mA, und indem sie den Strom im Amperemeter prüft.

La vitesse de résolution de ce convertisseur ne permet pas de l'utiliser pour des vitesses inférieures à 17 secondes (1/4 de tour).

The resolution speed of this converter doesn't make it possible to use it for speeds lower than 17 seconds (1/4 of turn).

Die Auflösungsgeschwindigkeit dieses Konverters erlaubt keine Benutzung für Geschwindigkeiten von weniger als 17 Sekunden (1/4 Umdrehung).

